

Str. 126. a. *B* वडुम्माइम्रो, *P* वडास्साग्रम्रो, *Calc.* वडासा-
इम्रो, *A. C* wie wir. — b. *C* णिग्रणम्रो (sic) ।

S. 70

Str. 126. d. *B. P* und *Calc.* किलामिग्र°, wider das Vers-
mass, *A. C* खामिग्र°, ein Scholion वासिम्र° ॥

Schol. गत्रान्यापदेशेन पुनराह । प्रणयिनीवडास्वादः । प्रण-
यिणीवडासादित इति वा । प्रणयिन्या वडूः (1. वर्धः) । अर्थात्स्व-
विरहेणात एव समन्तात्सादितः कृशीकृत इत्यर्थः । प्रणयिनीवडा-
सक इति वा । प्रणयिन्यां वडा आशा येन समाप्तात्ते कः क्षमित-
वदनो स्तान्नाभूतास्यः (1. क्लान्तीभू°) । वासिम्रवग्रणम्रो इत्यपि
क्वचित्पाठः । तत्र प्रसादितवदन इत्यर्थः । वासिम्र इति प्रसादिते
देशी ॥

Das Versmass (*a. c.* je 14, *b. d.* je 13 K. = 54 d. i. 2 × 27)
gehört zur Klasse der *Ardhasamawṛitta's* und hier auf die
Mātrawṛitta's übertragen. Die Lesart वडुम्मादिग्रम्रो = वडो-
न्मादित schliesst sich der letzten Erklärung des Scholiasten
an und legt वडा die Bedeutung von आशा bei — ob mit Grund,
vermag ich nicht zu sagen: wir müssen es dem Scholiasten
schon aufs Wort glauben. Immerhin passt उन्मादित nicht zur
Situation. Auf वडास्वाद muss vielleicht die Lesart bei *P* zu-
rückgeführt werden. वडा ist das Sanskr. वर्ध m. mit verän-
dertem Geschlecht, im Hindi वर्धा (vgl. *Amar.* III, 3, 7 वर्धनं
हेदनं) und stammt von der W. वर्धयति (s. zu Str. 104).

Z. 3. In *B. P* fehlt गृहीत्वा । Aber erst hier nimmt der
König den Rubin wirklich auf: 69, 19 machte er nur die
Bewegung des Greifens.